



港督主持授勳儀式

港督彭定康今日（星期一）傍晚在港督府主持授勳儀式，共有七十五人獲授勳。此外，在授勳儀式中，有十人獲頒港督嘉許獎狀，三十二人獲頒港督社區服務獎狀。

獲獎人士名單如下：

英帝國司令勳章 CBE

高 錕教授

李國能議員

楊啓彥先生

英帝國官佐勳章 OBE

林貝聿嘉議員

田北俊先生

黃匡源議員

帝國服務章 ISO

許 雄先生

英帝國員佐勳章 MBE

陳棣榮先生

黎國榮先生

劉澤斌先生

李國賢先生

李兆增先生

陸孝佩先生

MRS VALERIE JEAN MCCOSH

MR RALPH PIXTON

英帝國員佐勳章(榮譽) ( M B E ( H O N )

何文法先生  
莫耀光先生  
譚志成先生  
譚宗定先生

英帝國員佐勳章(軍部) ( M B E ( M I L )

葉永雄少校

英帝國獎章 ( B E M

陳錫堯先生  
周羨進先生  
張兆熙先生  
張瑞先生  
鍾紀心先生  
林惠傳先生  
劉漢華先生  
梁陳淑英女士  
盧耀相先生  
彭紀強先生  
二級准尉樂隊指揮 T E O D U L O  
徐錦波先生  
董兆標先生  
黃啓志先生  
王惠民先生  
楊 媯女士

T O P A C I O S A R R E A L

英帝國獎章(軍部) ( B E M ( M I L )

曾滿泉中士

女皇警察獎章 ( Q P M

蔡 敏先生

女皇消防獎章 ( Q F S M

周榮昌先生

英國效忠服務獎章 I S M

劉步光先生  
梁廣猷先生

殖民地警察獎章 C P M

陳炳光先生  
章廉善先生  
馮國（金旁加平）先生  
麥端理先生  
林栢恩先生  
劉經偉先生  
郭坤容先生  
盧志勇先生  
李潤霖先生  
譚國輝先生  
王富坤先生  
龍港樂先生  
陳光楨先生  
李慶燦先生  
曹國明先生  
趙國勳先生

榮譽獎章

BADGE OF HONOUR

陳炳煥先生  
陳振發先生  
陳觀優先生  
陳兆源博士  
張志榮先生  
張鎮海先生  
周基榮先生  
馮劉掌珠女士  
劉江華先生  
李敬章先生  
廖榮定先生  
盧國輝先生  
麥海華先生  
成元興先生  
杜偉強先生  
黃龍德先生  
黃炳權先生  
王少強先生

港督嘉許獎狀

GOVERNOR'S COMMENDATIONS

劉容根先生  
劉志雄先生  
方英明先生  
李創榮先生  
卞志雄先生  
梁智江先生  
劉海通先生  
黃廣志先生  
譚輝真先生  
蘇約翰先生

港督社區服務獎狀

GOVERNOR'S COMMENDATIONS  
FOR COMMUNITY SERVICE

陳超常先生  
陳相澤先生  
陳潔榮女士  
鄭柏松先生  
張貴揚先生  
鍾潘艷玲女士  
鍾紹南先生

FATHER ALFRED J DEIGMAN

何大偉先生  
黎桂揚先生  
劉運喜先生  
李金鐘先生  
李文強先生  
李鑽儀女士  
梁熾輝先生  
梁愛珍女士  
李盛白先生  
呂漢光先生  
陸偉綱先生  
吳滋田先生

M R MICHAEL PERRY PALITZ

M R ROBERT NORRIS PALITZ FOR  
THE LATE ALLEN BRUCE PALITZ

彭祖耀先生  
龐天湛先生  
陳健先生  
鄧梓煥先生  
黃晉來先生  
王桂雲女士  
王平雲先生  
黃水先生  
王德強先生  
楊銳坤先生

| 完 |

港督表示建議會是開放公平及為各方所接受

港督彭定康今日（星期一）表示，他希望英方成員能夠與中方談判代表積極工作，達成開放、公平及為香港市民和英國與中國政府均接受的建議。

港督在陪同英國外交及聯邦事務部次官顧立德參觀荃灣區後向記者說：「這是我們所有人的共同目標。」

被問及草案提交立法局的時間，港督說：「如果我定下日期及期限，我並不認為這會對談判的良好氣氛有利。我並不認為這是有利的。」

港督說：「但是，正如我過去曾說，時間並非是無限的。我們確實有行政上的迫切需要，我們對社會有責任，須合理地盡快作出安排，我深信中方的談判人員亦認識到這點。」

就立法局議員是否有充足時間考慮條例草案的問題上，港督說：「我明白立法局為何渴望我們盡量把握時間。」

「誠然，如果應立法局的要求，我們從今開始公開所有發生的事，立法局將會感到驚訝，因為我個人認為，立法局和社會人士會覺得這對認真的談判沒有幫助。」

「我了解立法局希望在適當時候有機會全面辯論與中方談判得出來的任何方案，正如我們希望他們做到的。我認為他們希望有充足的時間去處理立法的事宜，是恰當的。」

有新聞界問及今早立法局一個小組決定研究該選舉安排法案，港督答稱：「我相信研究是處理問題的有建設性的方法。先行研究問題總比在研究之前就吵鬧一番好得多。」

「因此，我並不認為研究我們在去年十月提出、並經由立法局多度辯論的建議會為會談順利進行做成障礙，大家都希望會談會達致滿意的結論。」

顧立德回答有關護照的問題時表示，他明日會就此問題與立法局討論。

他說：「六月初立法局會派出代表團赴倫敦作進一步磋商，我們會十分小心聆聽他們的意見才提出有關議事程序。」

英外交事務次官顧立德  
參觀環保署工作及荃灣

專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官顧立德今早（星期一）參觀本港的環境保護工作。

在環境保護署署長龔德博士的陪同下，顧立德首先抵達該署位於稅務大樓的空氣質素技術支援組辦公室。

顧立德參觀了該處的化驗室，並獲悉本港空氣質素監察網絡的運作情況。

顧立德其後登上環保署的水質監察船「DR. CATHERINE LAM」號，前往油蔴地避風塘及西九龍填海區，並獲該署職員介紹船上的衛星定位儀及電腦水質測量系統。

顧立德又獲悉香港污水處理策略的最新資料、填海工程的進展情況，及由西九龍工程環境監察辦事處負責監察的有關環境問題。

今午顧立德前往荃灣區參觀。這是他訪港行程中與當地社區保持接觸的一部分。

在港督彭定康的陪同下，顧立德首先訪問石圍角老人聯誼中心，參觀耆老積極參與群體及康樂活動。

該中心於一九八二年啟用，是非牟利機構——耆康會在荃灣開辦的三個福利服務單位之一。

一行人隨即前往荃景圍一幢多層大廈的天台，俯瞰整個荃灣區，他們並獲簡報該區的最新發展計劃，包括建議中的第五號幹線延展部分及有關的工程。

建議中的第五號幹線延展部分，是計劃讓車輛能夠繞過荃灣，由屯門公路荃灣段，經城門隧道直達沙田。

他們稍後前往荃灣廣場，參觀那裏的購物商場。該廣場是區內最大的商業大廈之一。

在結束下午的參觀行程前，顧立德及港督在茶會上會晤多位區議會議員及其他地方社區領袖。

陪同顧立德參觀的尚有新界政務署長林志釗及荃灣政務專員周達明。

#### 外次表示對香港未來充滿信心

專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官顧立德說，香港的一切均運作得非常好，前景是充滿信心。

顧立德今日（星期一）出席其四日訪港行程之一項社區午餐會後向記者說：「香港將邁步向前。」

他說，他曾和與會人士談及多個題目，包括環境、國籍、商業情況與信心，以及鄉議局所關注的事項。

顧立德在今早亦與港督彭定康及政府官員討論政治及其他問題。

他重申英國政府為使香港更加繁榮和安定而履行聯合聲明的政策。

他說：「自去年九月我們一直向中方要求會談，而我為現正與中方舉行的會談感到高興。」

被問及會談將持續多久時，顧立德說：「會談是沒有限期的，明顯地會談不能無限期繼續，但需要足夠時間商討一系列重要事項。」

他補充說：「我們要確保有足夠時間給予所需立法程序。」

#### 九三年四月份貨幣統計數字公布

金融管理局今日（星期一）發表的統計數字顯示，一九九三年四月份獲授權機構的港元存款下降，主要原因是三月份的高比較基數及申請股票退回款項所引致。

在四月份內，最大的港元貨幣供應M三減少，另一方面，港元貸款及墊款在月內則告上升。

附表一列出今年四月的摘要數字和前數月比較的數字。

#### 存款

由於一宗股票發行以致受到高比較基數的影響，獲授權機構經調整以包括掉期存款後的港元存款，繼二月份和三月份分別上升百分之一點二和百分之五點七後，四月份下跌百分之零點六。其中活期存款和儲蓄存款分別上升百分之六點一和百分之三點零，而定期存款則下跌百分之四點三。按年比較，港元總存款增加百分之十九點八。

獲授權機構的外幣存款繼二月份和三月份分別上升百分之零點一和下跌百分之零點二後，四月份上升百分之一點八。其中美元存款上升百分之二點八，而非美元存款則上升百分之零點九。按年比較，外幣總存款增幅為百分之十一點一。

四月份存放於持牌銀行和接受存款公司的所有貨幣存款分別上升百分之一點四和百分之一點六，而有限制持牌銀行的存款則下跌百分之二十八點九。

按年比較，存放於持牌銀行的存款上升百分之十六點七，存放於有限制牌照銀行及接受存款公司的存款，則分別下跌百分之三十一點七和百分之十四點五。

#### 貨幣供應

———

四月份的港元貨幣供應M一和M二分別上升百分之四點三及百分之零點五，而M三則下跌百分之零點四；三月份的貨幣供應M一、M二和M三的增长率則分別為百分之六點四、百分之五點四及百分之五點二。

按年比較，這些港元貨幣供應分別上升百分之二十七點三、百分之二十一點五和百分之十九點八。

四月份的總貨幣供應M一、M二和M三分別上升百分之四點二、百分之一點四和百分之零點七。三月份的貨幣供應M一、M二和M三的增长率則分別為百分之五點零、百分之二點五和百分之二點三。

按年比較，總貨幣供應M一、M二和M三分別上升百分之二十四點四、百分之十六點八和百分之十五點二。

#### 貸款和墊款

———

獲授權機構發放的總貸款和墊款繼二月份和三月份分別上升百分之三點六和百分之一點九後，四月份上升百分之二點六。

在總貸款中，港元貸款上升百分之零點四，外幣貸款則上升百分之三點七；與九二年同期比較，分別上升百分之十四點零和百分之二十點四。

供本港有形貿易使用的貸款繼二月份和三月份分別上升百分之零點三和百分之一點五後，四月份上升百分之三點六。按年比較則上升百分之十二點八。

其他供香港使用的貸款繼二月份和三月份分別上升百分之一點三和百分之三點四後，四月份上升百分之零點八。按年比較則上升百分之十四點六。

供香港以外地區使用的貸款繼二月份和三月份分別上升百分之五點四和百分之零點九後，四月份上升百分之三點六。按年比較則上升百分之二十一點七。

供非到連香港之貿易用的貸款繼二月份和三月份分別上升百分之一點四和百分之一點六後，四月份下跌百分之一點二。按年比較則下跌百分之十三點六。

呈交報告的金融機構數目

呈交報告的持牌銀行數目增加三間至一百六十四間，有限制牌照銀行數目減少三間至五十五間；而接受存款公司數目則維持不變，共一百四十三間。

附表一：一九九三年四月貨幣統計數字

(百萬港元計)

一九九三年 前 數 月  
四月 (與一九九三年四月比較之變動百分率)

貨幣供應	一九九三年三月	一九九三年一月	一九九二年四月
M1--港元	148,781	144,303( 3.1 )	116,907( 27.3 )
外幣	15,436	18,495(-16.5 )	15,072( 2.4 )
總計	164,218	162,798( 0.9 )	131,979( 24.4 )
M2--港元*	790,573	786,607( 0.5 )	650,471( 21.5 )
外幣*	840,566	822,440( 2.2 )	745,938( 12.7 )
總計	1,631,139	1,609,047( 1.4 )	1,396,409( 16.8 )
M3--港元*	806,388	809,784(-0.4 )	673,263( 19.8 )
外幣*	870,906	855,276( 1.8 )	783,058( 11.2 )
總計	1,677,294	1,665,060( 0.7 )	1,456,321( 15.2 )
流通中紙幣及硬幣	63,439	62,274( 1.9 )	51,630( 22.9 )
市民持有之紙幣及硬幣	55,300	54,584( 1.3 )	44,706( 23.7 )

存款

活期存款	108,918	103,037( 5.7 )	101,627( 7.2 )	87,272( 24.8 )
儲蓄存款	376,004	363,671( 3.4 )	356,436( 5.5 )	312,730( 20.2 )
持牌銀行定期存款	1,073,448	1,070,742( 0.3 )	1,029,652( 4.3 )	935,672( 14.7 )
有限制牌照銀行 定期存款	24,890	35,024(-28.9 )	36,821(-32.4 )	36,422(-31.7 )
接受存款公司定期存款	18,211	17,916( 1.6 )	18,617( -2.2 )	21,290(-14.5 )
港元存款*	737,123	741,205( -0.6 )	692,941( 6.4 )	615,135( 19.8 )
美元存款*	419,309	407,982( 2.8 )	420,363( -0.3 )	316,439( 32.5 )
其他外幣存款*	445,039	441,203( 0.9 )	429,848( 3.5 )	461,812( -3.6 )
所有存款	1,601,472	1,590,390( 0.7 )	1,543,152( 3.8 )	1,393,386( 14.9 )
外幣掉期存款	61,171	61,211( -0.1 )	59,783( 2.3 )	44,536( 37.4 )

貸款和墊款

供香港之有形貿易用	96,531	93,184( 3.6 )	91,514( 5.5 )	85,558( 12.8 )
供非到達香港之商品 貿易用	12,237	12,390( -1.2 )	12,026( 1.8 )	14,159(-13.6 )
在香港使用之其他貸 款	975,635	967,709( 0.8 )	923,694( 5.6 )	851,597( 14.6 )
在香港以外使用之其 他貸款	1,559,887	1,505,041( 3.6 )	1,415,836( 10.2 )	1,282,065( 21.7 )
在不明地方使用之其 他貸款	43,272	40,732( 6.2 )	38,102( 13.6 )	38,529( 12.3 )
以港元計之貸款	866,327	862,860( 0.4 )	823,506( 5.2 )	759,684( 14.0 )
以外幣計之貸款	1,821,234	1,756,196( 3.7 )	1,657,665( 9.9 )	1,512,224( 20.4 )
總貸款和墊款	2,687,562	2,619,056( 2.6 )	2,481,171( 8.3 )	2,271,908( 18.3 )

\* 經調整以包括外幣掉期存款。由一九九一年四月起，掉期存款可再分為美元和非美元外幣掉期存款。

註：在一九九〇年二月一日之前，「有限制牌照銀行」和「接受存款公司」分別稱為「持牌接受存款公司」和「註冊接受存款公司」。

### 今年首季按產品所屬工業劃分出口統計公布

根據政府統計處今日（星期一）發表的統計數字，一九九三年第一季本港三個主要工業組別包括紡織製品業、電器及電子製品業及衣著類製品業合計佔本港製造業產品出口總值百分之五十四。

與去年同季比較，電器及電子製品業的出口值增加百分之六，達八十七億元。另一方面，紡織製品業的出口值則減少百分之六，降至八十七億元。而衣著類製品業的出口值亦下跌百分之八，減至八十六億元。

至於其他製造業方面，產品出口值有較顯著增加者計有機械、設備、儀器及零件業（增十四億二千二百萬元即百分之二十七）；煙草製品業（增一億二千萬元即百分之二十八）；與飲品業（增八千一百萬元即百分之一百三十六）。

另一方面，產品出口值有較顯著減少的工業計有塑膠製品業（減三億八千萬元即百分之二十三）；專業及光學儀器業（減三億七千八百萬元即百分之十）；和鞋履製品業（減四千二百萬元即百分之三十九）。此外，雖然變動的實際數值不太大，石油及煤製品業和橡膠製品業卻分別下降百分之三十一及百分之二十七。

以上的統計數字，是將對外貿易分類中的出口商品，根據通常產製此等商品的工業，再行組合而求得，黃金及錢幣之交易則不包括在內。

以上的工業分類法是採用香港標準工業分類法（HSIC）。這套工業分類法與貿易統計報告所採用的聯合國標準國際貿易分類法（SITC）不同。工業分類法與生產過程有較大關係，而貿易分類法則較側重產品的用途。

在參考這些按產品所屬工業分類的本港產品出口統計數字時，應注意雖然有些出口產品要經多次加工程序，但是在編製以上統計數字時，這一類產品的全部價值，均歸入進行該產品的最後生產工序的工業中。此外，某一類工業的本港產品出口數字，亦可能包括來自其他工業類別的機構所生產的副產品。

有關按產品所屬工業分類的本港產品出口統計的更詳細資料，可參閱由政府統計處工業資料研究組提供的附表。此外，更詳細的有關統計數字，亦載於「一九九三年三月香港對外貿易」報告內。

查詢請電八三九 三二二三。

一九九三年第一季按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字

出口產品按所屬工業劃分	本港產品出口值(千元計)			
	一九九三年 第一季	一九九二年 第一季	價值變動	變動 百分率
食品	515,918	490,188	+25,730	+5.2
飲品	140,244	59,519	+80,725	+135.6
煙草製品	553,714	434,107	+119,607	+27.6
紡織製品(包括針織品)	8,706,593	9,218,649	-512,056	-5.6
衣著類製品(鞋履除外)	8,633,331	9,374,119	-740,787	-7.9
皮革及皮革製品(鞋履及衣著除外)	368,998	378,104	-9,106	-2.4
鞋履製品(橡膠,塑膠及木質鞋履除外)	66,687	108,620	-41,933	-38.6
木製品、傢具及裝置用具	92,543	125,719	-33,176	-26.4
紙張及紙類製品、印刷及出版	1,647,131	1,586,174	+60,957	+3.8
化學品及化學製品	1,537,951	1,465,281	+72,670	+5.0
石油及煤製品	2,002	2,881	-879	-30.5
橡膠製品	20,559	28,066	-7,507	-26.7
塑膠製品	1,312,868	1,693,244	-380,375	-22.5
非金屬礦產製品(石油及煤製品除外)	105,545	120,350	-14,805	-12.3
基本金屬及金屬製品	2,191,506	2,191,710	-204	*
機械、設備、儀器及零件	6,675,048	5,253,414	+1,421,634	+27.1
電器及電子製品	8,702,384	8,250,781	+451,603	+5.5
運輸工具	38,778	52,279	-13,501	-25.8
專業及光學儀器	3,622,901	4,001,011	-378,110	-9.5
其他製品	3,091,846	3,361,914	-270,068	-8.0
總額	48,026,548	48,196,129	-169,581	-0.4

\* : 變動百分率在±0.05%之間

- 註 : 1. 由於撥歸整數的關係,個別項目之和,與表列之總額,可能並非完全相同。所有變動百分率是由未經轉為整數的數字計出。
2. 以上的統計數字,是將對外貿易分類中的出口商品,根據通常產製此等商品的工業,再行組合而求得。由一九九二年開始,政府統計處已採用標準國際貿易分類法第三次修訂版,以替代第二次修訂版將貨品貿易統計數字分類。此等數字,與更前年度已發表的統計,由於貿易分類法的修訂,或未能作精確的比較。

香港政府統計處  
工業資料研究組  
電話: 839 3223

一九九三年五月

### 九倉獲頒發收費電視牌照

文康廣播司蘇耀祖今日（星期一）稱，由於九倉有線電視承辦的收費電視廣播計劃，是全世界同類計劃最大之一。

他補充說，收費電視廣播對本港的社會和經濟發展都十分有利。

蘇耀祖在一項頒發收費電視廣播牌照予九倉的典禮上致辭時稱，他很高興中國政府與香港政府同樣認識到這點，並對這個跨越一九九七年和延續至下一世紀的牌照，予以同意。

他說：「在本港提供收費電視廣播的計劃並非一帆風順；許多時我們都通宵達旦工作，但由於各方面的諒解和合作，我們現在可以見到成果。」

「我要感謝各位人士，他們努力不懈地工作，使這個令人興奮的計劃得以實現。」

蘇耀祖特別感謝廣播事務管理局的主席和成員；自從收費電視最初提出來討論，該局便提供寶貴意見和指導。

他又向有份參與一九九三年電視（修訂）條例小組的立法局議員表示謝意，即使工作時間表十分緊湊，他們仍能及時令條例得到通過，為收費電視建立一個法律架構。

蘇耀祖有信心九倉有線電視能夠履行承諾建立廣播網絡，啓台廣播，並於本年十月提供多選擇和高質素的節目，滿足香港電視觀眾的興趣和期望。

— 完 —

### 漁農學科獎助學金明接受申請

用以資助學生修讀漁農學科的農產品獎學基金及海洋魚類獎學基金，由明日（星期二）開始接受申請。

該兩個獎學基金由漁農處管理，可以獎學金、助學金及免息貸款的形式資助漁農子弟及有志修讀漁農學科的人士進修。

農產品及海洋魚類獎學基金顧問委員會發言人今日（星期一）宣布該兩項獎學金詳情時表示，申請表格於明日（星期二）起在九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十二樓漁農處總部及各區農業推廣辦事處和漁業聯絡處派發。

他說：「該兩個基金於一九七八年設立，旨在協助有志於學成後在本港從事漁業有關行業的人士，和受僱於業內人士進修。」

此外，亦同時照顧漁農子弟，使他們能夠獲得資助完成中學及專上課程。

新學年的專上教育資助申請將於七月十六日截止，而中學的資助申請截止日期則為八月十八日。

各類資助可用於本港的大學、香港理工學院、城市理工學院、香港浸會學院、任何認可的海外學院及本港任何一間中學進修。

發言人說，申請專上教育資助人士必須為本港居民，年齡三十歲以下；而申請中學資助者則須為中四至中七學生。

該兩個基金准予資助修讀的專上課程包括農業、獸醫學、海洋科學、生物學或任何直接與本港漁業及相應行業有關的應用科學。

查詢有關該兩個獎學基金的資助計劃及申請手續詳情，可於辦公時間致電七三參 二貳四九。

— 完 —

#### 雙層棚架保障佳

#### 勞工處建議採用

勞工處建議建造業承判商使用設置有適當工作台、踢腳板及護欄的雙層棚架，以保護工人避免從高空墮下。

勞工處署理首席工廠督察簡漢生今日（星期一）在竹棚安全研討會開幕典禮上說：「本港建造業普遍使用單層棚架，因為它們可較快建成及費用較低。」

「但是，由於在單層竹棚上難以設置安全而合適的工作台，導致在竹棚上工作的工友缺乏有效的保障。」

簡漢生說，近年建造業的意外數字有下降的趨勢。

他說：「一九九二年的建造業意外數字比一九九一年更下降了百分之十八點六，為八年以來的最低點。」

「但是，建造業仍是本港最危險的行業之一，因為在一九九二年發生於建築地盆的意外之中，有四十八人死亡；而其中一半是由高空墮下所引致。」

簡漢生補充說：「有不少這類死亡事件是與工人在不安全及不合規格的棚架上工作有關。」

他說，有見及此，工廠督察科今年的其中一個工作重點，便是提倡建造業棚架的安全。

簡漢生指出，雙層棚架在中國已被廣泛使用。

他說：「我們希望透過積極參與和討論，可以有效地在香港推展雙層竹棚的使用，令到工人有一個安全的工作環境，進一步減低建造業的傷亡數字。」

竹棚安全研討會是由勞工處主辦及由職業安全健康局贊助，假中環海港酒店海港舉行。

研討會上，廣東省勞動局的專家向在場超過二百名來自建築界和棚架業人士講解有關雙層棚架的建造和使用。

此外，大會亦安排一個公開討論，讓參加者與廣東省之專家互相交換意見。

#### 禽畜廢物管制計劃擴展至元朗新市鎮

環境保護署今日（星期一）宣布，元朗新田區、流浮山一帶、茅湖仔及附近一帶將於明日（星期二）起列入禽畜廢物的管制範圍。

環保署發言人說，區內受計劃影響的禽畜農民可獲經濟援助。

他說：「受影響的農民如欲繼續經營禽畜業，可申請基本設施撥款及低息貸款，以安裝防止污染的設施，而選擇結業者，則可申請特惠津貼。」

發言人說：「環保署已於較早時完成有關受影響地區內經營禽畜農場的調查，並已去信各有關人士，邀請他們申請經濟援助。」

他說：「未接受調查的農民可致電六五〇 六八四四與環保署聯絡。」

他說：「政府現正檢討禽畜廢物管制計劃，檢討期間，在新田、流浮山及茅湖仔地區的檢控行動將暫緩執行，直至檢討工作完成。」

他又說：「不過，農民如於收取特惠津貼後再重新經營禽畜農場，則一律視作新農場處理，如違反有關規例，將會受到檢控。」

在新田區、流浮山一帶、茅湖仔及附近一帶實施禽畜廢物管制是按照廢物處理條例訂定的時間表進行。

發言人說，接着受管制的地區將包括西貢及將軍澳一帶區域，實施管制日期是一九九四年六月。

發言人提醒該等地區內的禽畜農民，屆時欲申請經濟援助者，需保留農場營業的證明文件，例如購買飼料的收據或出售禽畜的發票。

— 完 —

#### 健康熱線六月份新專題

衛生署中央健康教育組提供的健康熱線服務，將於明日（星期二）起推出新的錄音專題，分別講解踩單車的安全守則和預防瘧疾的方法。

踩單車是有益身心的活動，不過如果偶一不慎，便會樂極生悲，釀成意外，因此健康熱線特別以「踩單車，玩得安全又開心」為主題，提醒市民，尤其是青少年朋友，有關踩單車的安全知識。市民可致電八叁叁 〇一壹一，免費聆聽上述資料。

另一項電話錄音專題是「瘧疾」（電話八叁八 叁二叁二）。瘧疾在熱帶及亞熱帶地區流行，市民在準備往瘧疾地區旅行前，應請教醫生是否須服用預防瘧疾的藥物。處身外地時，亦應盡量避開多蚊的地方。在郊區應穿長袖衣物及使用蚊怕水。睡眠時應使用蚊帳。

— 完 —

#### 外籍家庭傭工將獲更便捷服務

勞工處提醒外籍家庭傭工及其僱主，該處為他們提供之免費諮詢及調解服務將由明日（星期二）起，由勞工處轄下之勞資關係組負責處理。

勞工處發言人今日（星期一）說：「這項新安排是勞工處致力尋求方法，為市民大眾提供更方便快捷服務的其中一環。」

他說：「目前，外籍家庭傭工及其僱主欲尋求免費之諮詢及調解協助，須親自前往中環海港政府大樓十二樓外籍家庭傭工事務組。」

「由明日日起，僱主及僱員可從勞工處轄下全港九之十一個勞資關係組分區辦事處獲得同類型的服務，而外籍家庭傭工事務組亦將在同一日停止辦公。」

發言人說：「越來越多的外籍家庭傭工正在本港工作，而他們亦與本地工人享有同樣的法定勞工福利。」

他補充說：「採納了新安排後，外籍家庭傭工及其僱主，特別是居住在偏遠地方的僱主及僱員，將可在尋求協助時節省時間及精力，因為屆時他們可直接前往居所就近之勞資關係組分區辦事處查詢。」

勞資關係組各分區辦事處地址如下：

港島東區辦事處

西灣河太安街二十九號

東區法院大樓十二樓

港島西區辦事處

西營盤薄扶林道二號A

西區裁判署四樓

九龍東區辦事處

新蒲崗太子道六九二號新蒲崗政府合署地下

九龍西區辦事處

長沙灣麗閣邨麗荷樓地下一二五、一二七及一二九至一三四號

九龍南區辦事處

旺角登打士街五十六號栢裕商業中心一八一四室

觀塘區辦事處

觀塘鯉魚門道十二號東九龍政府合署七樓

荃灣區辦事處

荃灣西樓角路三十八號荃灣政府合署五樓

葵涌區辦事處

葵涌興芳路一六六至一七四號葵涌政府合署七樓

屯門區辦事處

屯門屯喜道一號屯門政府合署二樓

大埔區辦事處

大埔汀角道一號大埔政府合署四樓

沙田區辦事處

沙田正街三至九號希爾頓中心商場八號及二十號

市民如欲查詢有關外籍家庭傭工事宜，可致電勞工處之勞工問題諮詢熱線，電話為七一一七 一七七一。

— 完 —

#### 巴士專線協助縮短車程

自上月在沙田紅梅谷路及獅子山隧道公路開放一條連貫的巴士專線後，於上午八時至九時一段早上繁忙時間內，巴士車程縮短了一分半鐘。

運輸署發言人表示，設立以上巴士專線可使巴士經獅子山隧道公路南行時，超越繁忙的交通。

他說，目前共有十八條九巴路線的巴士使用該巴士專線，而於早上繁忙時間乘搭該等巴士的一萬二千五百名乘客均可因節省行車時間而得益。

他說：「當獅子山隧道公路交通於日後更為擠塞時，省回的時間將會增加。」為設立該連貫巴士專線，當局耗資五百萬元以擴闊紅梅谷交匯處，騰出多一條南行車線。

— 完 —

#### 社會福利諮詢委員會通過管制託兒活動擬議草案

社會福利諮詢委員會在今日（星期一）的會議上，通過管制在幼兒中心以外的託兒活動的擬議條例草案。

委員在會議上獲悉擬議的幼兒中心（修訂）條例草案的目的如下：

- （一）禁止在香港或其他地方被定罪的人士從事託兒活動；
- （二）曾因疏忽照顧而導致受託兒童死亡的人士，亦不可從事託兒活動；及
- （三）授權社會福利署署長，進入及搜查從事非法託兒活動人士的居所。

委員審議非政府機構的意見後，決定提交該項擬議條例草案。

社會福利諮詢委員會主席李家祥表示，法例本身作用可能有限，但能夠訂下可執行之最低條件。

他又說：「法例亦可保持靈活性，可同時實行其他積極的措施。」

在擬議的條例草案下，家長可向社會福利署署長申請，代為查察從事託兒活動的人士是否「被禁制人士」。

委員提議在擬議條例草案下，被查察之從事託兒活動者會收到通告之副本，指出他或她不是「被禁制人士」。

不過，委員知悉這只能證實從事託兒活動者在該通告發出時並無觸犯說明之罪行。

李家祥又促請政府鼓勵家長重視選擇良好的從事託兒活動者。

— 完 —

#### 羅正威獲委為證監會非執行理事

財政司依據港督授權，已委任羅正威御用大律師為證券及期貨事務監察委員會非執行理事，任期兩年，由一九九三年六月一日至一九九五年五月三十一日。

羅正威將接替葛達禧。葛氏由一九九〇年起即為證監會服務。

此外，財政司亦再次委任利漢釗為非執行理事，任期由今年八月一日至一九九四年七月三十一日。在今年四月，財政司已宣布委任鄭海泉及再次委任湛萬韶為非執行理事。

根據證券及期貨事務監察委員會條例第五條，港督將委任不少於八名證監會理事，其中半數為非執行理事。現時證監會有五名非執行理事。

財經事務司簡德倫今日（星期一）表示：「我對葛達禧在過往三年對證監會的管理及組織貢獻深表感謝。我深信羅正威及其他非執行理事會繼續為證監會的管理及組織提供獨立意見。」

— 完 —

### 立法局周三辯論兩項動議

立法局將於星期三（六月二日）的會議上辯論兩項動議。

首項由馮智活議員提出的動議將討論「公屋及居屋管理問題的檢討」；而另一項由馮檢基議員提出的動議則討論「香港貧富懸殊問題」，而唐英年議員則會提出修訂動議。

會議中，布政司將提交回應一九九三年三月政府帳目委員會報告書的政府覆文。

保安司亦會就三條條例提出動議，它們分別是生死登記條例、英國以外婚姻條例及婚生地位條例。

立法局議員將會提出二十項問題，並考慮七項條例草案。其中五項條例草案將進行首讀及二讀，並押後辯論。

它們是一九九三年僱傭（修訂）條例草案、床位寓所條例草案、一九九三年稅務（修訂）（第四號）條例草案、一九九三年銀行紙幣發行（修訂）條例草案及一九九三年外匯基金（修訂）條例草案。

另外兩項條例草案則恢復辯論，並進入委員會審議階段及三讀。

它們分別是一九九三年司法訴訟（烈風警告期間聆訊延期）（修訂）條例草案和一九九三年教育（修訂）條例草案。

歡迎市民在公眾席旁聽立法局會議，留座請電八六九 九四九二。

— 完 —

### 荔枝角食水周三轉弱

荔枝角部分樓宇的食水供應星期三（六月二日）晚上九時至翌日上午六時轉弱，以便進行接駁水管工程。

受影響範圍包括位於荔灣道、葵涌道、百老匯街和海旁範圍內的全部樓宇。

— 完 —

水塘存水數字

截至今日(星期一)上午九時，本港各水塘之總存水量共為三億一千零二十五萬立方米，佔總容量百分之五十二點九。

去年同期各水塘之總存水為三億三千五百二十六萬立方米，即總容量百分之五十七點二。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年五月三十一日

	百萬元計
開市戶口結餘	二〇二〇
流動資金調節機制償還款額	增一三〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	二一五〇
今日淨注資/抽離款額	增六五〇
流動資金調節機制今日運作效果	減八七五
收市戶口結餘	一九二五

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
-----	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TMI) : 111.7 \* +0.1\* 31.5.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
-----	-----
一星期屆滿	二點九七厘
一個月屆滿	三點〇一厘

三個月屆滿	三點一五厘
六個月屆滿	三點三四厘
十二個月屆滿	三點六三厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十五個月	二四〇八	四點三七五厘	一〇〇點七七	三點七五厘
十八個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點〇六	三點九一厘
二十一個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點一四	四點〇九厘
二十四個月	二五〇五	三點七五厘	九十九點一四	四點二五厘

總成交額

二百二十億三千九百萬元。

-- 完 --